

組立ての注意

- 接着剤や塗料は火の近くで使わないでください。使う時はときどき窓を開けて換気に気をつけましょう。
- 塗料指定の **1** はグンゼ塗料、Mr カラーの番号です。接着剤や塗料は入っていませんので別にお買い求めください。
- 部品をランナーから切り離す時は模型用ハサミを使い、余分な部分はカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- 組立図のサインマークは下の説明をごらんください。

【注意】

- 勿於近火處使用膠水或油漆・並打開窗戶保持空氣流通。
- **1** 代表部是產業出品MR.COLOR 的顏色編號，不包括膠水及油漆。
- 自膠架中取出部件時，應用模型專用剪，並用剃刀或小鉸除去多餘的膠料。
- 各圖型的含意可參考本欄以下的說明。

ZUR BEACHTUNG

- Kleber und Farbe nicht nahe von offenem Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen
- Der **1** der Farbkenzeichnung bedeutet die Farbnummer von GUNZE SANGYO MR. COLOR Kleber und Farbe sind nicht enthalten
- Zum Abschneiden der Teile vom Verbundstück eine Modellierschere verwenden und die überstehenden Plastikteile mit einem Messer oder einer Feile beseitigen
- Die Bedeutung der Symbols finden Sie unten in dieser Spalte

CAUTION

- When you use glue or paint, do not use near open flame and use in well ventilated room
- **1** of color indication refers to the color number of GUNZE SANGYO MR. COLOR Glue and paint are not included
- When you take parts off from the runner frame, use a modeling scissors and trim excess plastic with a cutter or a file
- See the bottom of this column for the meaning of symbols

ATTENTION

- Ne pas utiliser de colle ou de peinture à proximité d'une flamme nue, et aérer la pièce de temps en temps.
- Le numéro **1** pour l'indication de couleurs correspond au numéro de couleur de GUNZE SANGYO MR. COLOR La colle et la peinture ne sont pas comprises
- Pour retirer les pièces hors du cadre, utiliser des ciseaux spéciaux pour maquette et retirer le plastique en excès avec un cutter ou une lime
- Voir la fin de cette colonne pour la signification des symboles.

ATTENZIONE

- Non usare colla e vernice vicino a fiamme esposte, e aprire le finestre di tanto in tanto per cambiare l'aria.
- **1** delle indicazioni di colore si riferisce al numero di colore di GUNZE SANGYO MR. COLOR Colla e vernice non sono incluse.
- Quando si staccano parti dal carrello, usare forbici da modellismo e eliminare la plastica in eccesso con un coltello o una lima
- Vedere in fondo a questa colonna per il significato dei simboli.



組み立てては、セメントや接着剤で部品を一緒にしないでください。
DO NOT CEMENT TOGETHER OR GLUE TOGETHER PARTS.
組立時、セメントや接着剤は部品を一緒にしてはなりません。



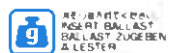
瞬間接着剤（瞬間接着剤）は、金属（METAL）にのみ使用してください。
INSTANT GLUE FOR METAL. COLLE A METAL INSTANTANEE COLLE S'USANO A PERI METALLI.
瞬間接着剤は、金属専用です。



穴を開けてください。
OPEN HOLE (OPEN) FAIRE UN TROU (OUVRIRE) 開孔



接着剤を塗る前に、部品を曲めてください。
BEND BEFORE GLUE. PLEIER SIE VOR DEM VERLEBEN.
曲め



必要に応じて、ボールラスト（BALLAST）を使用してください。
USE BALLAST AS NECESSARY. ACCIUNTARE PEZZI VORRA.
必要に応じて



注意してください。
BE CAREFUL. HIER VORSICHT. FARE ATTENZIONE.
注意



組み立てては、セメント（CEMENT）を使用しないでください。
DO NOT CEMENT. NON USARE CEMENTO.
組立時、セメントは使用してはなりません。



接着剤を除去してください。
REMOVE THE CEMENT. ENTFERNE DIE ZEMENT.
除去



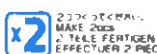
穴を開けてください。
FILE HOLE. SCHLEISSEN. BOHRER LE TROU. FEILO. FEHLO.
開孔



接着剤を塗ってください。
APPLY GLUE. HIER ANBRINGEN. ANBRINGEN. FACILITARE. FACILITARE.
塗り



必要に応じて、ボールラスト（BALLAST）を使用してください。
OPTIONAL BALLAST. FACILITARE. FACILITARE.
必要に応じて



2つの部品を1つにしてください。
MAKE 2PCS. FÜR 2 TEILE FERTIGEN. EFFETTUARE 2 PEZZI.
2つ

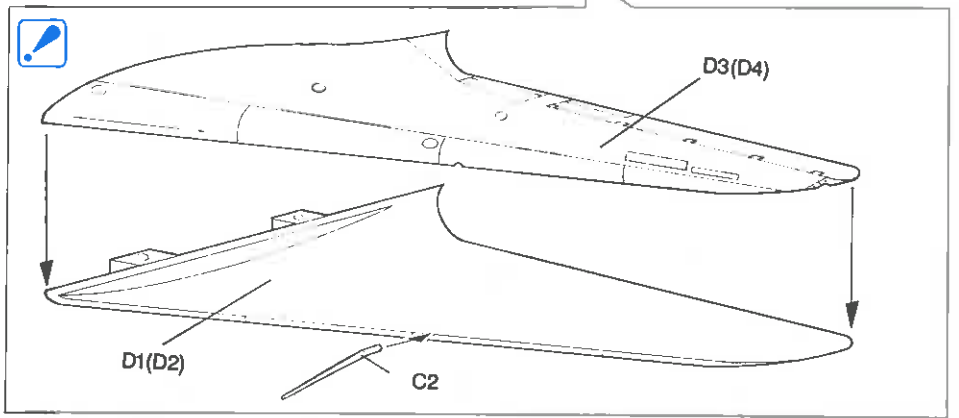
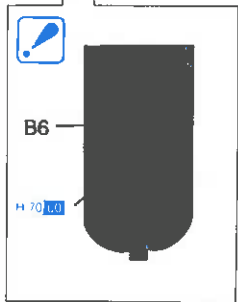
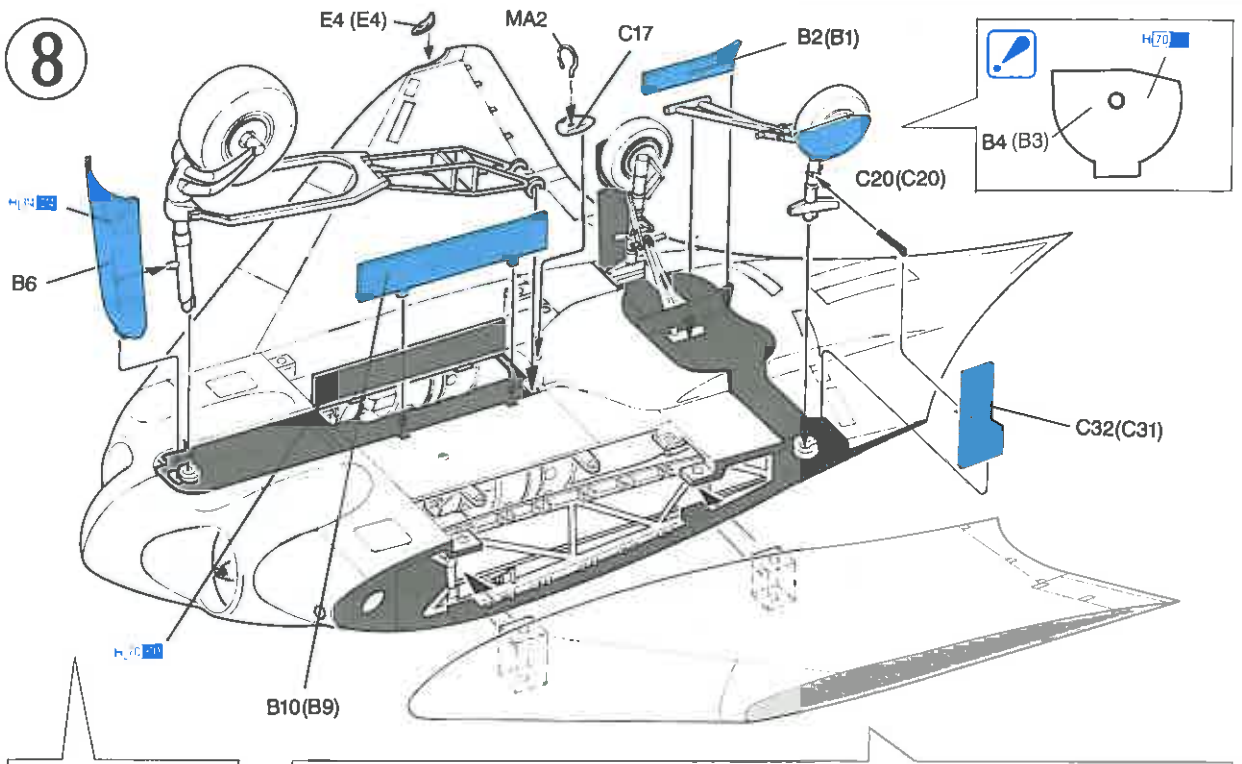
H 1 GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOUR

1 GUNZE SANGYO MR. COLOUR

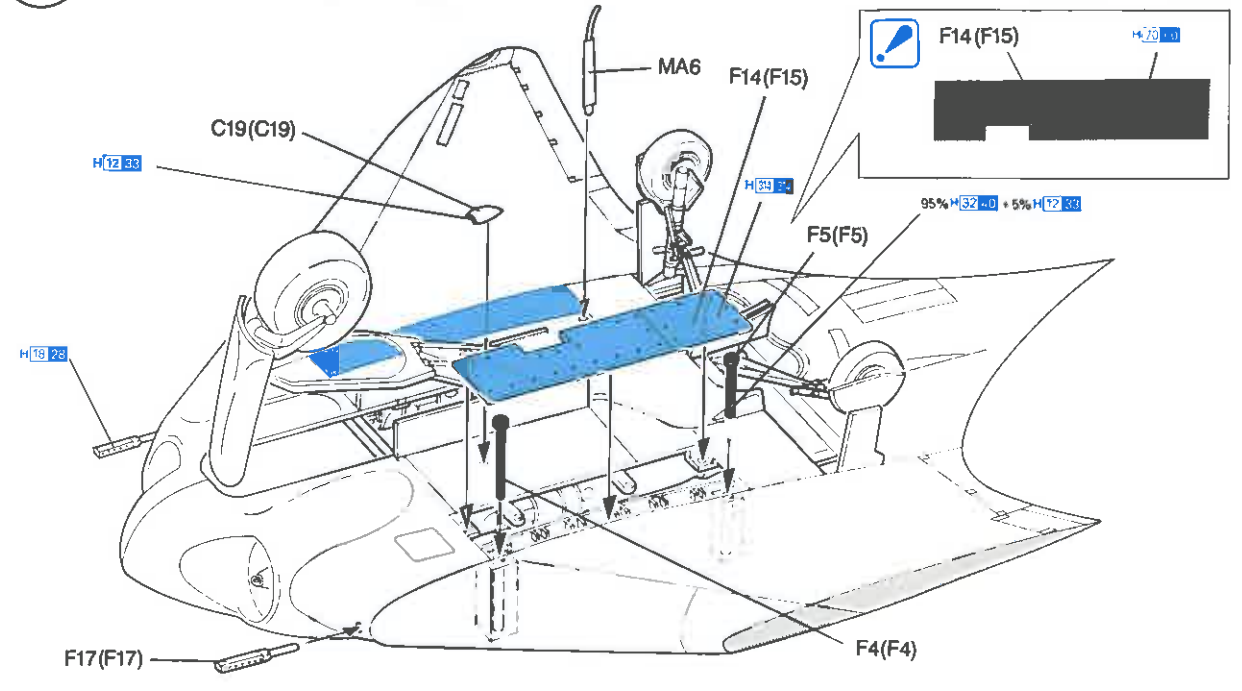
色番	色名	色名	色名	色名	色名	色名
H11 1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	白色
H12 2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	黒色
H13 3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	紅色
H16 6	グリーン	GREEN	GRÜN	VERT	VERDE	緑色
H18 8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
H112 33	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	消色黒
H118 28	鋼鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	鋼色
H32 40	ターフグレー(フトルドグレー)	FIELD GRAY (I)	FELD GRAU (I)	GRIS DES TROUPES (I)	GRIGIO CAMPO	田舎色
H70 60	RLM グレー02	RLM GRAY 02	RLM GRAU 02	RLM GRIS 02	GRIGIO RLM 02	ドイツ灰色
H90 47	クリアレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	透明紅色
H93 50	クリアブルー	CLEAR BLUE	BLAU, REIN	BLEU CLAIR	BLU CHIARO	透明藍色
H94 34	オリーブドラブFS3408?	OLIVE DRAB	OLIVE DRAB	OLIVE DRAB	OLIVA PALLIDO	常緑緑色
H99 39	グリーンFS3409	DARK GREEN	DUNKEL GRÜN	VERT FONCÉ	VERDE SCURO	深緑色
H104 31	ブルーFS35622	LIGHT BLUE	HELLBLAU	BLEU CLAIR	BLU CHIARO	浅藍色



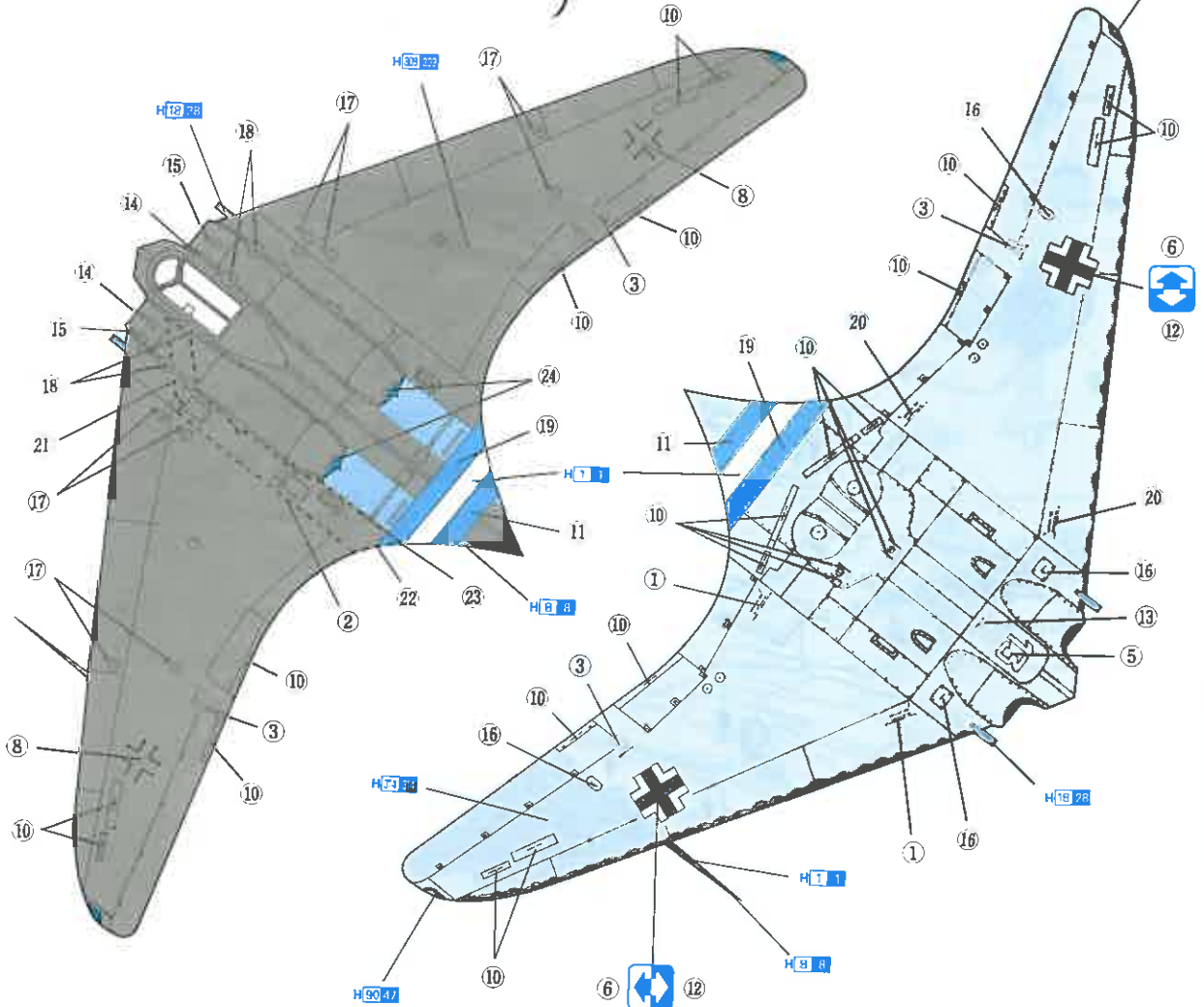
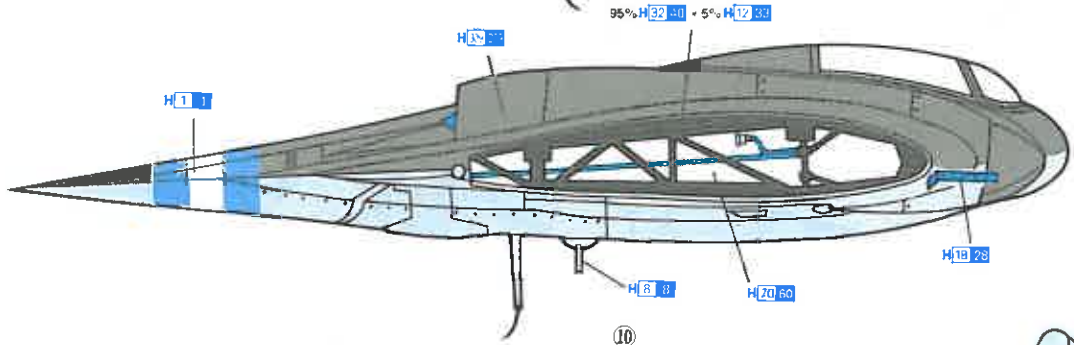
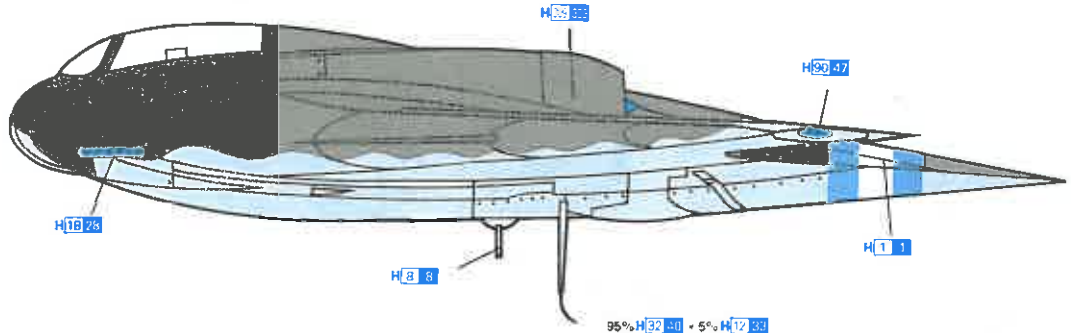
8



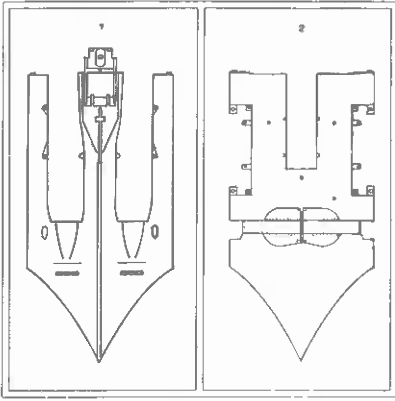
9



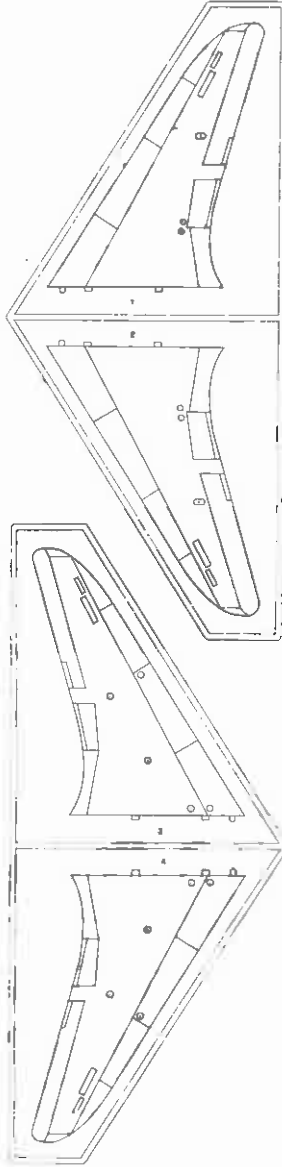
② № 229 A-O FRIEDRICHSDORF 1945



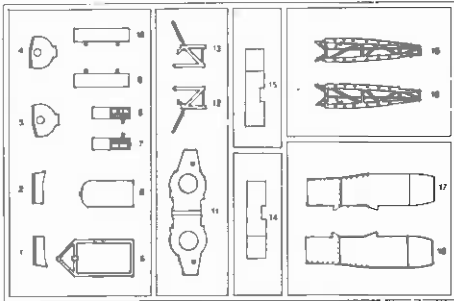
A



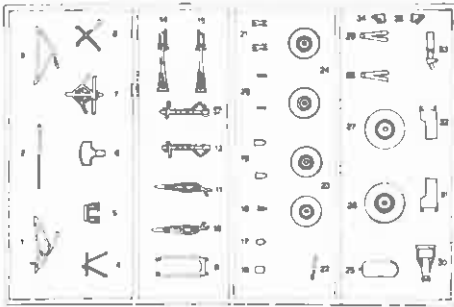
D



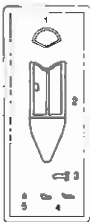
B



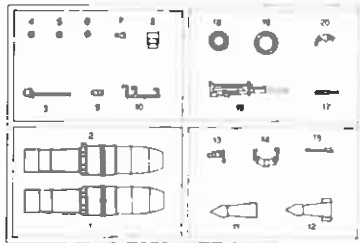
C



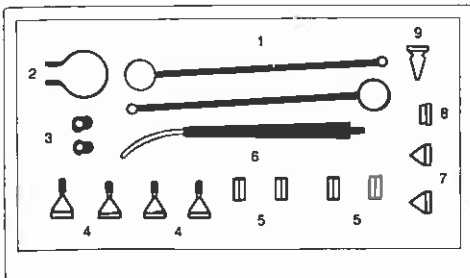
E



F x 2



MA (PHOTO-ETCHED PARTS)



■ テカールの貼り方

- ① テカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- ② 貼りたいテカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- ③ 水から出したらタオルの上のせ、指先でテカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて指先で台紙をずらしめます。
- ④ 指先に少し水をつけて正確な位置にテカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でテカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- ⑤ テカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、テカールのまわりのノリをふきとります。

■ Correct Method for Applying Decals

- ① Clean model surface with wet cloth.
- ② Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- ③ Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
- ④ Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- ⑤ When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■ Das Korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- ① Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
- ② Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen heraus schneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
- ③ Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
- ④ Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- ⑤ Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittelränder mit einem feuchten Tuch.

■ Comment appliquer les décalcomanies correctement

- ① Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- ③ Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
- ④ Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
- ⑤ Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

■ Modo esatto per applicare le decalcomanie

- ① Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- ② Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
- ③ Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
- ④ Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomanie mediante un panno soffice di cotone.
- ⑤ Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomanie stessa.

■ 貼上水印標貼的正確方法：

- ① 用濕布抹乾模型表面。
- ② 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
- ③ 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果鬆動，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
- ④ 以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標貼乾壓，以擠出標貼底下的氣泡和水分。
- ⑤ 標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以先去除可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。

